

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI.

RESIDENCE DU RUANDA.

M. Dessaint
19/1/56

3 copies pour le chef

REGLEMENT N° 1/S.V. du 20 janvier 1956.-

LE RESIDENT DU RUANDA;

VU le Décret du 28 juillet 1938 sur la police sanitaire des animaux domestiques, rendu applicable dans le Territoire du Ruanda-Urundi par l'ordonnance N°62/Vét. du 10 juillet 1940, spécialement en ses articles 118 à 121 inclus;

VU l'ordonnance N°131/Agri.Vét. du 24 juin 1940, rendue exécutoire au Ruanda-Urundi par l'ordonnance N°73/Agri.Vét. du 30 août 1940, spécialement en son article 2;

Sur la proposition de l'autorité Vétérinaire;

D E C I D E :

Article 1er:

Est déclarée zone infectée par les trypanosomiasés animales en Territoire de Kigali toute la chefferie du Bugesera, Chef Ruhorahoza.

Article 2:

Toute concentration de gros bétail ou de petit bétail sur les marchés publics est strictement interdite.

Article 3:

Sont interdits également la circulation, le transfert et le transport à l'intérieur de la zone infectée des bovidés, ovidés, capridés, suidés, canidés et félidés ainsi que leur déplacement de la zone infectée vers les régions avoisinantes et vice-versa.

Article 4:

Exceptionnellement du bétail ou d'autres animaux domestiques pourront passer de la zone infectée vers une région avoisinante à condition d'avoir reçu préalablement une injection trypanocide.

Le transfert et le transport de ces animaux se fera suivant feuille de route spéciale délivrée par l'autorité vétérinaire où il sera indiqué: la colline d'origine de ces animaux, la région où ils se rendent, le trajet qu'ils devront suivre pour s'y rendre et la date à laquelle l'injection trypanocide a été faite.

Le gros et le petit bétail portera en plus une marque sur l'oreille gauche faite au moyen d'une pince perce-oreille (coeur).

Article 5:

Trois postes de surveillance seront installés à Kanzenze (bac), à la limite des territoires de Muhinga et de Kigali et au sud de Nyamata, sur la route Nyamata-Kibugabuga. Ces postes seront chargés d'inspecter tous les moyens de transport et de détruire les tsé-tsé par aspersion d'insecticide.

Article 6:

Toute infraction au présent règlement sera punie des peines prévues à l'article 164 du Décret du 28 juillet 1938.

Article 7:

Les autorités territoriales et vétérinaires sont chargées de l'exécution du présent règlement qui entrera en vigueur immédiatement.

Kigali, le 20 janvier 1956.

Le Résident du Ruanda, (sé) M. DESSAINT

Pour copie certifiée conforme.
Le Secrétaire de la Résidence,
G. DESMET,

[Signature]

Remise à la réunion de 2-3-1956

Leu 6 n/c/56

DE RESIDENT VAN RUANDA;

Gelet op het Decreet van 28 Juli 1938 op de gezondheidspolitie der huisdieren, uitvoerbaar verklaard in Ruanda-Urundi door verordening n^o 62/VEE van 10 Juli 1940, in het bijzonder artikelen II 8 tot III inbegrepen ;

Gelet op de verordening n^o 131/Agri-Vet van 24 Juni 1940, uitvoerbaar verklaard in Ruanda-Urundi door verordening n^o 73/Agri-Vet. van 30 Augustus 1940 in het bijzonder artikel 2 ;

Op voorstel van de veterinaire/kundige overheid ;

B e s l i s t :

Artikel 1.-

Gans de hoofd Bugesera, hoofd Ruhorahosa, in het Gewest Kigali wordt verklaard net diatrypanosomiasen besette zone.-

Artikel 2.-

Iedere concentratie van groot-en klein vee op de openbare markten is streng verboden.

Artikel 3.-

Zijn eveneens verboden het verkeer, de overbrenging en het vervoer binnen de besette zone van runderen, schapachtigen, geitachtigen, zwaartachtigen, hondachtigen en katachtigen evenals hunne verplaatsing van de besette zone naar de onliggende streken en vice-versa.-

Artikel 4.-

Uitsluitend zullen vee of andere huisdieren van de besette zone naar een onliggende streek mogen overgaan op voorwaarde dat ze voorafgaandelijk een trypanosomendodende insputting hebben gekregen.-

De overbrenging en het vervoer van deze dieren zal geschieden vergezeld van eenen specialen, door den veterinaire/afgaleverden reiziger waarop zal vermeld zijn: De herwel van herkomst van deze dieren, de streek waarheen ze zich begeven, de weg die ze zullen moeten volgen en er heen te gaan, en den datum waarop de trypanosomendodende insputting werd gegeven.-

Bovendien zal het groot-en klein vee een merk dragen op het linkeroor, aangebracht bij middel van een oortrekkende rijptang (hart).-

Artikel 5.-

Eris toezichtposten zullen ingericht worden te Kanyense (veerpunt), op de grens van de gewesten Muhinga en Kigali en ten zuiden van Nyamata, op de baan Nyamata-Kibugabuga.

Deze posten zullen belast zijn alle vervoermiddelen te onderzoeken en de tee-tee te verdelen door besputting met insectendodend middel.

Artikel 6.-

Iedere inbreuk op het voorhavig Reglement zal gestraft worden met de straffen voorzien door artikel 164 van het decreet van 28 Juli 1938.-

Artikel 7.-

De gewestelijke en veterinaire/kundige overheden zijn belast met de uitvoering van voorhavig reglement dat onmiddellijk zal van kracht worden.-

Kigali 20 Januari 1956.
De RESIDENT VAN RUANDA
Get. M. DESSAINT,

Voor oorspronkelijk afschrift
De Secretaris van de Residentie.
G. DESMET,